

داستان های کوتاه الهام بخش انگلیسی

نویسنده و مترجم
محمد رضا کاملی

Inspirational English short stories

By: mohammadreza kameli



انتشارات

یاس بهشت

سرشناسه:

عنوان و نام پدیدآور:

کاملی، محمدرضا. ۱۳۵۰= گردآورینده، مترجم

داستان‌های کوتاه الهام بخش انگلیسی

«Inspirational English short stories» / نویسنده [گردآورینده] و مترجم

محمدرضا کاملی.

تهران: یاس بهشت، ۱۳۸۹.

۲۴۰ ص: ۱۷×۱۱ س.م.

978-964-9916-33-0

مشخصات نشر:

مشخصات ظاهری:

شابک:

وضعیت فهرست نویسی:

یادداشت:

یادداشت:

موضوع:

موضوع:

رده بندی کنگره:

رده بندی ی.سی.ی.

۸۳۳/۰۸

شماره کتابشناسی ملی: ۲۱-۵۳۱۷

المشارف

یاس بهشت



داستان‌های کوتاه الهام بخش انگلیسی

محمدرضا کاملی

یاس بهشت

اول ۱۳۹۰

۳۳-۹۹۱۶-۹۶۴-۹۷۸

علامه طباطبایی

جلد ۵۰۰۰

۳۵۰۰ تومان

• نام کتاب:

• گردآوری و ترجمه:

• ناشر:

• نوبت چاپ:

• شابک:

• چاپ:

• تیراژ:

• قیمت:

خیابان انقلاب- رویروی دانشگاه تهران- خیابان فخر رازی- کوچه فاتحی دارین

پلاک ۱۴- واحد ۴- تلفن: ۶۶۴۸۸۴۶۷-۶۶۴۸۱۴۵۸، همراه: ۹۱۲۳۲۰۳۲۲۵-۰

www.yasebehesht.ir خرید اینترنتی

index

Preface	11
Sand and stone.....	13
Mother's day	17
Building your house	20
Two frogs	25
A box full of kisses.....	30
Biggest weakness can become	35
Love and time.....	42
Sharpening skills	48
The wives	53
Testing for gossip.....	62
Wait for the brick	67
The wooden bowl	75
the rose within.....	82
Eagles in a storm	87
Invitation	91
red roses.....	97
The buzzard, the bat, and the bumblebee..	107
Story of the mountain.....	111
Alexander Fleming.....	116
Parable of the pencil.....	121

The praying hands	127
Bad temper	139
Growing Good Corn.....	143
Where are we heading?	148
Dads blessings.....	153
The rose	158
determination	168
The broken painting	178
Whimsical valley.....	183
The greatest love of all.....	193
The chinese farmer.....	199
The value of a smile	203
Life's Message.....	207
World healing.....	210
A Little Mouse Story.....	215
Be thankful.....	222
Say a prayer.....	225
Pick up in the Rain	228
Giving blood	232
The obstacle in our path	236
References	240

فهرست

۱۲	.....	بیشگفتار
۱۵	.....	ماسه و سنگ
۱۸	.....	روز مادر
۲۳	.....	خانه‌ی خود را ساختن
۲۸	.....	دو قورباغه
۳۳	.....	جعبه پر از بوسه
۳۹	.....	بزرگترین ضعف‌ها می‌توانند بزرگترین توانایی‌ها شوند
۴۵	.....	عشق و زمان
۵۰	.....	تیز کردن مهارت‌ها
۵۸	.....	چهار همسر
۶۵	.....	آزمون شایعه
۷۱	.....	منتظر آجر ماندن
۷۹	.....	کاسه چوبی
۸۵	.....	رُز درون

- عقاب ها در طوفان ۸۹
- دعوت ۹۴
- رزهای قرمز ۱۰۳
- سفر، خفاش و زنبور درشت ۱۰۹
- داستان کوه ۱۱۴
- الکساندر فلمینگ ۱۱۹
- حکایت مداد ۱۲۴
- دست های ستودنی ۱۳۴
- بد اخلاق ۱۴۱
- پرورش غلات خوب ۱۴۶
- کدام سو می رویم؟ ۱۵۱
- گذشت پدران ۱۵۶
- گل رز ۱۶۳
- عزم ۱۷۴
- نقاشی خراب شده ۱۸۱
- دره خیالی ۱۸۹
- عظیم ترین عشق ۱۹۶

Inspirational English short stories

- ۲۰۱ کشاورز چینی
- ۲۰۵ ارزش یک لبخند
- ۲۰۸ پیام زندگی
- ۲۱۳ ساختن دنیا
- ۲۱۹ داستان موش کوچک
- ۲۲۴ شکرگزار باش
- ۲۲۶ دعا کن
- ۲۳۰ سوار کردن در باران
- ۲۳۴ اهدای خون
- ۲۳۸ مانع راه مان
- ۲۴۰ فهرست منابع



تقدیم به

همسر موعظ و علّی های زندگیمان

علی و ستاره

محمدرضا کاملی

www.ketab.ir

Preface

This book is a collection of 40 short stories which are collected together from various websites and translated into Persian. It is important to point out that only stories are selected that are inspirational and moral as well as enjoyable to read. Since the book is bilingual and the meanings of new words and expressions are provided at the end of each story, it can be a suitable source for practicing reading comprehension and enriching vocabulary.

In the process of rendering I tried to remain faithful to the original message of the stories and, therefore, avoided a mere word by word translation.

I hope the readers will like the book and enjoy reading it.

Mohammadreza Kameli

پیشگفتار

کتاب حاضر شامل مجموعه ای از ۴۰ داستان کوتاه می باشد که از منابع مختلف اینترنتی جمع آوری گشته و به فارسی برگردانده شده است. نکته قابل توجه این که فقط داستان هایی انتخاب شده اند که دارای نکات اخلاقی مفید بوده و در زندگی الهام بخش باشند و در عین حال خوانندگان از آن ها لذت ببرند. از آنجایی که این مجموعه به دو زبان تهیه و تنظیم شده است و معانی برخی از لغات و اصطلاحات بعد از پایان هر داستان آورده شده است، می تواند منبع مناسبی برای تمرین درک مطلب زبان انگلیسی و افزایش دامنه لغات باشد. در روند ترجمه این مجموعه نیز سعی شده است ضمن حفظ اصالت و رسالت داستان ها از ترجمه صرفاً کلمه به کلمه انگلیسی پرهیز گردد. امید است مورد عنایت و مطلوب خوانندگان محترم قرار گیرد.

محمد رضا کاملی